

Michèle Lalonde

Speak white

Speak white
è bello sentirvi
parlare di Paradise Lost
o del profilo grazioso e anonimo che freme
nei sonetti di [Shakespeare](#)

siamo un popolo ignorante e balbuziente
ma non siamo sordi al genio di una lingua
parlate con l'accento di [Milton](#) e [Byron](#) e [Shelley](#) e [Keats](#)
speak white e perdonateci se non abbiamo altra risposta
che i canti rauchi dei nostri avi
e il dolore di [Nelligan](#)

speak white
parlate di un po' di tutto
parlateci della Magna Charta
o del monumento a [Lincoln](#)
del grigio fascino del Tamigi
dell'acqua rosata del Potomac
parlateci delle vostre tradizioni
siamo un popolo poco brillante
ma forte, capace di apprendere
la grande importanza delle focaccine
o del Boston Tea Party
ma quando voi really speak white
quando voi get down to brass tacks

per parlare del gracious living
e parlare del tenore di vita
e della Grande Société
un po' più forte allora speak white
alzate le vostre voci da caporeparto
siamo un popolo duro d'orecchie
viviamo troppo vicino alle macchine
e sentiamo solo il nostro respiro sugli strumenti

speak white and loud
che vi si sente
da Saint-Henri a Sainte-Dominique
oh che lingua meravigliosa
per assoldare
dare degli ordini
fissare l'ora della morte sul lavoro
e della pausa che rinfresca
e fa salire il dollaro

 speak white
tell us that God is a great big shot
and that we're paid to trust him
speak white
parlateci di profitti e percentuali
speak white
è una lingua ricca
per comprare
ma per vendersi
ma per vendersi a perdita d'anima
ma per vendersi

 ah! speak white
big deal
ma per dirvi
l'eternità di un giorno di sciopero
per raccontare
la storia del popolo-portiere
ma per rincasare la sera
all'ora in cui il sole muore sui vicoli
ma per dirvi sì che il sole tramonta sì
ogni giorno delle nostre vite all'est dei vostri imperi
niente vale una parolaccia
il nostro linguaggio non proprio pulito
macchiato di fango e di olio

 speak white
siate a vostro agio nelle parole
siamo un popolo risentito
ma non incolpiamo nessuno
di avere il monopolio
del linguaggio giusto

 nella lingua dolce di [Shakespeare](#)
con l'accento di [Longfellow](#)
parlate un francese puro e atrocemente bianco

come in Vietnam o in Congo
parlate un tedesco impeccabile
una stella gialla tra i denti
parlate russo parlate chiamate all'ordine parlate repressione
speak white
è una lingua universale
siamo nati per comprenderla
con le sue parole lacrimogene
con le sue parole sfollagente

speak white
tell us again about Freedom and Democracy
sappiamo che libertà è una parola nera
come la miseria è dei neri
e come il sangue si mescola alla polvere nelle strade di Algeri o di Little Rock

speak white
da Westminster a Washington diffondetevi
speak white come a Wall Street
white come a Watts
be civilized
e capite il nostro parlare di circostanza
quando ci chiedete gentili
how do you do
e ci sentite rispondervi
we're doing all right
we're doing fine
We are not alone

sappiamo che non siamo soli.

1968

[[FONTE](#)]



Michèle Lalonde, 'Speak white', 1967. Original: 23 luglio 2015. Foto: M. Raita / Ansa / Contrasto e di